



Sylvie Pollastri – Abstract

Dopo un Dottorato di Ricerca in Storia Medievale presso l'Università di Paris X-Nanterre (1994), ha svolto un lavoro di ricerca e pubblicazione di testi medievali presso la Fondazione Camillo Caetani di Roma (1996-2006) e l'Università di Basilicata come assegnista di ricerca (2004-2004) per poi orientarsi verso l'insegnamento del Francese Lingua Straniera conseguendo un diploma universitario in Linguistica applicata presso l'Università Grenoble 3-Stendhal (2008), Professore a contratto di Lingua e Traduzione francese presso l'Università di Basilicata, di Bari "Aldo Moro".

Dal 2013 è 'Cultore della materia' in Lingua e Traduzione – lingua francese presso il Dipartimento LeLIA dell'Università di Bari "Aldo Moro" per la traduzione letteraria e lingua e cultura.

È stata Lettrice Madrelingua francese presso l'Istituto Universitario Orientale (1991-1992) e l'Università di Bari (1990-1991, 2011-2014)

È membro dell'Associazione degli Ex Allievi dell'Istituto Italiano per gli Studi Storici Benedetto Croce e dell'Associazione per gli Studi Normanni-Svevi.

CAMPI DI RICERCA

- Linguistica applicata : l'acquisizione del lessico e la costruzione del sapere linguistico.
- La traduzione interlinguistica e i fenomeni d'interferenze linguistiche.
- Nell'ambito della storia Medievale : la costituzione dei lignages e degli stati feudali nel Regno di Napoli sotto gli Angioi.

PRINCIPALI PUBBLICAZIONI

- Le « *Liber donationum* » et la conquête angevine du royaume de Sicile (1268-1281), Mélanges de l'École Française de

Rome, 2004 – 116,2 p. 657-727.

- *Enquête sur les droits de justice de l'aristocratie napolitaine (XIVe-XVe siècle). Quelques exemples*, in "La Justice temporelle dans les territoires angevins aux XIIIe e XVe siècles. Théories et pratiques", dir. J.P. Boyer, A. Mailloux et L. Verdon, [Colloque international, Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Aix-en-Provence, 21-23 février 2002], Collection de l'École Française de Rome, n. 354, Rome, 2005.
- La féodalité de la région de Matera sous les Angevins (XIIIe-XIVe siècles), in *Il priorato di Santa Maria di Juso e la Chaise- Dieu*, Convegno Internazionale di Studi, Archivi e reti monastiche tra Alvernia e Basilicata, Matera-Irsina, 21-22 aprile 2005, Congedo editore, 2007, p.129-158.



- *Inventarium Honorati Gaetani. L'inventario dei Beni di Onorato II Gaetani d'Aragona (1491-1493)*, trascrizione di Cesare Ramadori (1939), revisione critica, introduzione e aggiunte di Sylvie Pollastri, Documenti dell'Archivio Caetani, L'Erma di Bretschneider, Roma, 2006.
- *L'aristocratie comtale sous les Angevins (1265-1435) dans Mélanges de l'École française de Rome - Moyen Âge*, [125- 1 | 2013](#) ; <http://mefrm.revues.org/1110>
- *Le lignage et le fief. L'affirmation du milieu comtal et la construction des états féodaux sous les Angevins de Naples (1265- 1435)*, Publibook, Paris, 2011 (ISBN 978-2-7483-6740-9)
- S. Pollastri, R. Spiezia, *Formes, Styles et Sens... Pour un apprentissage progressif du français*, Ermes Editrice, Potenza, 2011 (ISBN 88-87686-10-4), 167 pages (**sauf** pages 3-8, 29, 39, 49, 58, 67, 77, 88, 97, 107, 118, 128, 141 di R. Spiezia)
- *Lire et dire. Stratégies de lecture et d'écriture en FLE*, Lulu, Raleigh (UK), 2013, 222 p. (ISBN 978-1-1291-57148-6)
- *Lire. Comprendre. Reformuler. Français de spécialité et société*, Lulu, Raleigh (UK), 2015, 137 p. (ISBN 978-1-326-37917- 9)

fa.to

Sylvie Pollastri